

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 35 - 21. decembra 1951

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVAZNAVA VOLAKA UPRAVA

BRITSKO - AMERICKA CONA

SVOBODNO TRAZKO OZEMJE

URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 65 - št. decembra 1951

1951. št.

Št. 65 - št. decembra 1951

Št. 65 - št. decembra 1951

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 185

PROGLASITEV VASI TRNOVCA IN PRAPROT ZA OPUSTOŠENA KRAJA

Ker sodim, da je priporočljivo proglasiti vasi Trnovca in Praprot za opustošena kraja v smislu ukaza št. 146 z dne 6. junija 1946. v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Vasi Trnovca in Praprot se s tem proglašata za opustošena kraja v smislu ukaza št. 146 z dne 6. junija 1946.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 12. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/185

Ukaz št. 186

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 117/1949 O UKREPIH ZA OBNOVO GRADBENE DEJAVNOSTI PODALJŠANJE ROKA

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati rok gradnje za ustanove in zadruge, ki uživajo ugodnosti po ukazu št. 117 z dne 25. maja 1949, spremenjenem z ukazom št. 150 z dne 7. avgusta 1950, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Rok gradnje hiš se za ustanove in zadruge, ki uživajo ugodnosti po ukazu št. 117 z dne 25. maja 1949, spremenjenem z ukazom št. 150 z dne 7. avgusta 1950, podaljša do 30. junija 1952.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/189

Ukaz št. 187

PODALJŠANJE ROKOV UGASNITVE IN ZASTARANJA PRI NEKATERIH DAVKIH

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati nekatere roke ugasnitve in zastaranja v davčnem postopku, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Ugasnitveni roki pri posrednih davkih od trgovskih poslov, ki so bili že podaljšani z ukazom št. 73 z dne 7. maja 1951, se podaljšajo do 31. decembra 1952 pod istimi pogoji, kakor jih določa omenjeni ukaz.

Pravtako se do tega roka podaljšajo ugasnitveni in zastarani roki, ki zapedejo po 31. decembru 1951.

ČLEN II

Rok zastaranja, določen v členu II ukaza št. 12 z dne 21. januarja 1950, se s tem podaljša do 31. decembra 1952.

ČLEN III

Postopek finančne uprave za popravo prijav delniških družb in komanditnih delniških družb in za urando odmero v primeru opuščene prijave rednega davka na imovino se sme uvesti najkasneje v enem letu po dnevu, ko je postala pravomočna odmera v svrhu davka od prometa delnic glede tistih vrednot, od katerih se pobira davek na imovino.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 18. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/193

Obvestilo št. 55

IZDAJA URADNEGA LISTA

V zvezi z upravnim navodilom z dne 4. junija se objavlja:

Posebna izdaja Uradnega lista bo izšla kot št. 36 dne 31. decembra 1951. Uradni list ne bo izšel na dan 1. januarja 1952. Prva številka Uradnega lista za leto 1951 bo izšla dne 11. januarja 1952.

V Trstu, dne 18. decembra 1951.

NICHOLAS R. VOORHIS

Polkovnik, J.A.G.C.
ravnatelj za pravne zadeve

Ref.: LD/C/51/55

Obvestilo št. 56

MINIMALNE MEZDE ZA USLUŽBENCE PRI PETROLEJSKIH DRUŽBAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri petrolejskih družbah, ki niso včlanjeni v organizaciji svoje stroke, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 18 v Uradnem listu z dne 1. maja 1951, je podaljšana do 30. junija 1952 s spremembo po naslednjem členu.

ČLEN 2

Smatra se, da spremembe izredne doklade v mejah, predvidenih v členu 3 kolektivne delovne pogodbe za uslužbence industrijskih podjetij z dne 25. 1. 1951, obsegajo izredno doklado, predvideno v členu 1 zgoraj omenjenega rzsoda.

Ta način vštetja doklade v zgoraj omenjeni obliki bo veljal tako dolgo, dokler ne bo s tem zgoraj omenjena izredna doklada povsem ugasnila.

Erebrano, potrjeno in podpisano.

Trst. 27. oktobra 1951.

Strokovna svetovalca : Walter LEVITUS

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Livio NOVELLI
Ruggero TIRONI
Zoltan HALASZ
Livio SORANZ

Strokovna spetovalca : Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 23. novembra 1951

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 10. decembra 1951.

Ref. : LD/C/51/51

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 57

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ZASEBNIH ŠOLSKIH ZAVODIH

S tem se daje na znanje, da je rzsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri zasebnih šolskih zavodih, ki niso včlanjeni v sindikatni organizaciji svoje stroke, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost rzsoda, objavljenega z obvestilom št. 53 v Uradnem listu z dne 1. oktobra 1950, je podaljšana do 30. junija 1952 s spremembami po naslednjih členih.

ČLEN 2

Od 1. novembra 1951 dalje velja za učno in upravo osebje ter za neuradniško osebje naslednja lestvica urne, oziroma mesečne ali tedenske plače.

UČNO OSEBJE

Stalež A (višje srednje šole)

Osebje s fakultetno diplomu in usposobljenostjo	352	lir	na	uro
Osebje s fakultetno diplomu brez usposobljenosti	297	„	„	„
Osebje brez fakultetne diplome z usposobljenostjo	275	„	„	„
Osebje brez fakultetne diplome, brez usposobljenosti	220	„	„	„

Stalež B (nižje srednje šole)

Osebje s fakultetno diplomu in usposobljenostjo	275	lir	na	uro
Osebje s fakultetne diplomu, brez usposobljenosti	220	„	„	„
Osebje brez fakultetne diplome z usposobljenostjo	198	„	„	„
Osebje brez fakultetne diplome, brez usposobljenosti	165	„	„	„

Stalež C (učitelji glasbe, petja, risanja, lepopisja, stenografije, telovadbe)

Z dovršeno višjo srednjo šolo :

z usposobljenostjo	198	lir	na	uro
brez usposobljenosti	165	„	„	„

Brez dovršene višje srednje šole :

z usposobljenostjo	110	„	„	„
brez usposobljenosti	88	„	„	„

Stalež D (učitelji strojepisja, ženskih ročnih del, gospodinjstva, osnovnošolski učitelji)

Z dovršeno višjo srednjo šolo :

z usposobljenostjo	176	lir	na	uro
brez usposobljenosti	110	„	„	„

Brez dovršene višje srednje šole :

z usposobljenostjo	110	„	„	„
brez usposobljenosti	88	„	„	„

UPRAVNO OSEBJE

Navadni nameščenci : Moški 9.900 lir mesečno
Ženske 6.160 lir mesečno

NENAMEŠČENSKO OSEBJE

Sluge in čuvati	1.356	lir	tedensko	
Snažilke	33	lir	na	uro

ČLEN 3

V kolikor ta razsod nima določb, velja razsod, objavljen z obvestilom št. 23 v Uradnem listu z dne 1. septembra 1948

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 29. oktobra 1951.

Predsednik: Walter LEVITUS
Člani: Adriano VOUGH
Raul PACCO
Guido BORZAGHINI
Renato CORSI
Strokovna svetovalca: Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno: 23. novembra 1951

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 10. decembra 1951.

Ref.: LD/C/51/52

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 58

MINIMALNE MEZDE NESTALNIH DELAVCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH RAZEN ŠPEDICIJSKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede nestalnih delavcev trgovskih podjetij razen špedicijskih podjetij, ki niso včlanjena v organizaciji svoje stroke, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 5 v Uradnem listu z dne 11. februarja 1951, je podaljšana do 30. junija 1952 s spodaj navedenimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. novembra 1951 se znesek 480 lir, predviden v členu 1 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 42 v Uradnem listu z dne 11. julija 1950, zviša na 525 lir, Od istega dne dalje se izredna dnevna doklada 618 lir, predvidena v členu 1 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 2 v Uradnem listu z dne 1. februarja 1949, zviša na 698 lir.

ČLEN 3

V kolikor ni določb v tem razsodu, veljajo določbe razsoda, omenjenega v členu 1 in prejšnje določbe.

Pred potekom roka, določenega v členu 1, je dopustna revizije razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev trgovskih podjetij na splošno, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 30. oktobra 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Livio NOVELLI Ferruccio ROBERTI Livio SORANZ Ottone MILETTA
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Egidio FURLAN Giovanni D'ELIA

Odobreno : 23. novembra 1951.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 10. decembra 1951.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/51/53

Obvestilo št. 59

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH, KI SE PEČAJO S PRODAJO OBLAČIL, OPREME, RAZNEGA BLAGA IN ŽIVIL NA SPLOŠNO

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri trgovskih podjetjih, ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno in ki niso včlanjene v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Razsoda, objavljena z obvestilom št. 43 v Uradnem listu z dne 21. julija 1950 in z obvestilom št. 46 v Uradnem listu z dne 11. avgusta 1950, se spremenita tako, kakor določajo naslednji členi.

ČLEN 2

Od 1. novembra 1951 dalje velja za uslužbence na katere se nanaša ta rzsod, naslednja razpredelnica plač in mezd :

	Moški	Žene
	lir	
Uradniško osebje v pisarnah		
I. skupina : vodje tehnične in upravne službe, glavni knjigovodje, pisarnovodje, nadzorniki in osebje z vodstvenimi posli	42.100	42.100
Pisarnovodje, ki so podrejeni vodjem uprave, nadzorniki prodajaln ..	33.680	33.680
II. skupina : konceptni knjigovodje, samostojni korespondenti, glavni blagajniki, stenodaktilografi tujih jezikov, pooblašeni špediterji, tolmači in prevajalci tujih jezikov in osebje s konceptnimi nalogami ..	26.250	23.735
III. skupina : navadni knjigovodje, navadni korespondenti, fakturisti ki ne določajo cen (uslužbenci, ki spišejo fakture po podatkih iz začasnih zapisov ali drugih listin ter izvršujejo vse potrebne račune, zaračunavajo davke in kolke), navadni blagajniki, stenodaktilografi in osebje s podobnimi nalogami	17.900	16.100
IV. skupina : arhivarji, daktilografi, ki imajo opravka z računskimi stroji, zunanji izterjevalci, telefonisti, pomožni knjigovodje (ki pomagajo navadnim knjigovodjem) in navadno osebje s podobnimi nalogami ..	13.800	11.525
Uradniško osebje v trgovinah in skladiščih		
V. skupina : ravnatelj trgovine, ki je odgovoren za organizacijo prodaje (če ni voditelj podjetja), poslovodje podružnic s centralnim sedežem izven cone	42.100	42.100
VI. skupina A : poslovodje v trgovini z nad tremi prodajalci ali blagajniškimi uslužbenci, skladiščniki-prevzemniki z več kot tremi stalnimi skladiščniki, izložbeni aranžerji, samostojni ali s pomožnimi aranžerji	26.250	23.735
VI. skupina B : poslovodje v trgovini z največ tremi prodajalci ali blagajniškimi uslužbenci, vodje prodajnih oddelkov z več kot tremi prodajalci, skladiščniki-prevzemniki z največ tremi uslužbenci, izložbeni aranžerji 2. skupine	23.900	21.720
VI. skupina C : vodje prodajnih oddelkov z največ tremi prodajalci, uslužbenci s kontrolo nad prodajo, ki imajo tudi nadzorstvene naloge	22.960	20.780
VII. skupina : trgovski pomočniki, blagajniki z odgovornostjo za blagajno, skladiščniki, uslužbenci za pakiranje in zavijalci z odgovornostjo za in z drugimi zavijalci pod seboj	17.900	14.850

	Moški	Žene
	lir	
VIII. skupina: pomožni prodajalci, pomožni skladiščniki, uslužbenci, dodeljeni blagajni v trgovini ali blagajniškim regulatorjem, pomožni aranžerji, manekine	13.800	11.525
Neuradniško osebje v pisarnih, trgovinah in skladiščih	tedensko	
IX. skupina: uslužbenci za sortiranje lesa, pakiranje puhništva, stekla, keramike in drugega blaga, ki zahteva posebno znanje, nadzorniki, delavci v skladišču s poznavanjem blaga, izdelovalci košaric in vencev v cvetličarnah	3.600	2.952
X. skupina: vratarji in sluge z neuradniško službo	2.432	2.814
XI. skupina: nosači za oddajo blaga izven trgovine, osebje za snaženje ter trgovinski sluge	3.432	2.814
XII. skupina: ročni delavci, težaki, uslužbenci, ki pakirajo, zapisovalci, zavijalci	3.150	2.586
Ročni delavci v skladiščih	3.432	2.814
Pomožno osebje		
XIII. skupina: kvalificirani delavci (mehaniki, mizarji, zidarji, električarji, slikarji itd.)	3.600	
XIV. skupina: navadni delavci (ki opravljajo preproste ročne posle v pomoč delavcem prejšnje skupine).....	3.150	—
XV. skupine: šoferji s tehnično izobrazbo		
a) za 8 ur	3.600	—
b) za 10 ur	4.410	—
šoferji brez tehnične izobrazbe		
a) za 8 ur	3.432	—
b) za 10 ur	4.224	—
XVI. skupina: kočijaži in vozniki	3.744	—
XVII. skupina: dnevni in nočni čuvaji.....	4.200	—
XVIII. skupina: gasilci, čuvaji in vratarji s službenim stanovanjem	3.600	—

ČLEN 3

Od 1. novembra dalje se periodični poviški plač in mezd, določeni v prejšnjih razdodih, spremenijo naslednje :

Za uradniško osebje

Moški

- za uslužbence skupin I in V 876 lir za vsak povišek, do največ 7.008 lir ;
- za uslužbence skupin II, VI A, VI B, VI C 758 lir ;
- za vsak povišek, do največ 6064 lir ;
- za uslužbence skupin III in VII 690 lir za vsak povišek, do največ 5.520 lir ;
- za uslužbence skupin IV in VIII 489 lir za vsak povišek, do največ 3.912 lir.

Žene

- za uslužbence skupin I in V 876 lir za vsak povišek, do največ 7.008 lir ;
- za uslužbence skupin II, VI A, VI B, VI C 676 lir ;
- za vsak povišek, do največ 5.408 lir ;
- za uslužbence skupin III in VII 563 lir za vsak povišek, do največ 4.504 lir ;
- za uslužbence skupin IV in VIII 403 lir za vsak povišek, do največ 3224 lir.

Za neuradniško osebje

Predvideno je pet triletnih 5% poviškov, ki se računajo od temeljne plače, z ozirom na dobo službe od 1. januarja 1943 dalje.

ČLEN 4

Glede izredne doklade velja to, kar sedaj velja za uslužbence, za katere veljajo tozadevne kolektivne pogodbe te stroke.

ČLEN 5

Tiste določbe razdedov, omenjenih v členu 1 in v prejšnjih razsodih, ki so s temi v zvezi katere niso v nasprotju z določbami tega razsoda, veljajo za del tega razsoda.

Ta razsod velja od dneva zapadlosti obeh razsodov, omenjenih v členu 1 in preneha veljati 30. junija 1952.

Revizija razsoda pred gornjim dnevom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katera velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 31. oktobra 1951.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Marcello SESSI
Ilario SCHERGNA
Guido BORZAGHINI
Renato CORSI

Strokovna svetovalca: Giovanni POLI
Ruggero TIRONI

Odobreno: 23. novembra 1951.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. decembra 1951.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/51/54

VSEBINA

U k a z

	Stran
št. 185 Proglasitev vasi Trnovca in Praprot za upostošena kraja	621
št. 186 Sprememba ukaza št. 117/1949 o ukrepih za obnovo gradbene dejavnosti - podaljšanje roka	621
št. 187 Podaljšanje rokov ugasnitve in zastaranja pri nekaterih davkih	622

Obvestilo

št. 55 Izdaja uradnega lista	623
št. 56 Minimalne mezde za uslužbence pri petrolejskih družbah	623
št. 57 Minimalne plače uslužbencev pri zasebnih šolskih zavodih	624
št. 58 Minimalne mezde nestalnih delavcev pri trgovskih podjetjih razen spedijskih	626
št. 59 Minimalne plače uslužbencev pri trgovskih podjetjih, ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno	627